

**CONOCIENDO LA OTRA CIUDAD DE SAN JUAN DESDE LOS  
RELICTOS Y HUELLAS MNEMÓNICAS EN LA SEGUNDA MITAD DEL  
SIGLO XX**

*Graciela Yolanda Gómez*

*Hugo Roberto Basualdo Miranda*

*Gladys Rosa Miranda*

*Rosa del Valle Ferrer*

Universidad Nacional de San Juan

El proyecto «*Conociendo la otra ciudad de San Juan desde los relictos y huellas mnemónicas en la segunda mitad del siglo XX*»<sup>1</sup> señalan una línea de continuidad desprendida del resultado parcial del proyecto "Historia Contemporánea de San Juan a través del documento oral 1944-1977". En él se aplicó por primera vez en el marco provincial, la metodología de «Historia Oral» iniciándose una línea de investigación dentro de la Ciencia Histórica.

La presente investigación responde al nuevo rol que juegan la Historia en el presente. Al efecto cabe destacar que tradicionalmente, hasta hace unos años atrás, era el sustento de otras disciplinas humanísticas como la literatura, la filosofía, la economía, que conjuntamente conformaban un área integrada.

---

<sup>1</sup> Este proyecto se encuentra en ejecución desde el 1-1-2000 y el equipo de investigación se encuentra integrado de la siguiente manera: Prof. Margarita Ferrá de Bartol (Directora), Prof. Mag. Graciela Yolanda Gómez (Co-Directora), Prof. Dr. Hugo Roberto Basualdo Miranda, Prof. Mag. Gladys Rosa Miranda, Prof. Rosa del Valle Ferrer, Prof. Alicia Serer, Prof. Lic. Carolina Olivares, Prof. Claudia Vargas, Prof. Neri Flores, Prof. Fabiana González

El centro de estudio e investigación de la misma eran los personajes petrificados en retratos, que en la actualidad van cobrando nueva vida gracias a la aplicación de nuevos métodos a fin de entender la realidad histórica, comprendidos bajo la luz del imaginario colectivo. En el presente el uso que se hace de la historia en forma popular, ha cambiado desde el análisis de documentos gastados, y la re - lectura entre líneas, obteniendo una nueva interpretación de ese pasado. Para ello, los investigadores han y deben salir de los libros y buscar la Historia en la gente que la hace, entendiendo por ellos a los "anónimos de la historia"; que por varias generaciones fueron olvidados dando prioridad a los grandes personajes y sus obras, sin dirigir su mirada al barrio, a la escuela, a la iglesia, las bibliotecas. En una palabra: su propia historia.

La gran tarea a que se enfrenta la Historia en este nuevo milenio, ha de ser la detección, conservación, preservación y puesta en valor de los relictos que han quedado como indicadores del paso del tiempo y que como forman parte del entramado urbano y /o rural pasan desapercibidos ante el ojo del observador cotidiano y es ahí donde el historiador oral debe hacer hincapié para rescatarlo para las generaciones actuales y venideras. De esa cultura que "no es un sustitua de la vida, sino la llave para llegar a ella". Es decir, lo que nuestros antepasados crearon y nos legaron siendo tarea de las presentes generaciones su conservación ya que demuestra el desarrollo histórico de una sociedad y de ello se configura su futuro.

De lo que se trata es de poner en relieve el acervo patrimonial; es decir, el patrimonio, tanto tangible como intangible de una sociedad. Nos importan tanto las construcciones arquitectónicas, su mobiliario, su representación plástica a través de la escultura y la pintura, etc., como, las costumbres, las tradiciones, las leyendas, las ideas, etc. Que testimonian "*nuestra historia cultural como pueblo*".

Uno de los desafíos de esta época, es la manera de preservar y proteger ese legado cultural histórico - natural de las amenazas actuales y para las generaciones futuras.

Para poder lograr esto, la primera acción es la difusión y conocimiento de la problemática mediante una efectiva, constante y sostenida campaña de concientización en la comunidad y que involucre a todos los ámbitos socio - políticos: por una parte, la clase dirigente, que

será la encargada de dar el marco jurídico-normativo para la realización de esta tarea; por otra, los beneficiarios e interesados de la misma, tal como lo constituye la gente común y a las nuevas generaciones que se van formando desde los niveles escolares iniciales y que desde la cercanía a tales "*monumentos*" deben comenzar a ponderar su importancia y valor para la identidad comunitaria.

Para que la comunidad conserve, preserve y difunda su historia cultural se debe realizar una tarea difusora del mismo a través de diferentes organismos o instituciones provinciales - nacionales y medios de comunicación.

En este sentido, la acción de los organismos municipales, provinciales y nacionales es de vital importancia. Aunque, en esto, como en todo lo demás, todo depende de obtener la más adecuada respuesta al primer presupuesto: el que hemos denominado mental.

Desde él, la programación deberá, indefectiblemente partir de la revalorización y concientización del actual patrimonio cultural de la provincia que se constituiría como punto de partida en la reconsideración de los procesos histórico culturales que dieron lugar a la modernización «forzosa» de la ciudad de San Juan. De esta forma se produce al mismo tiempo, una llamada de atención al público en general sobre la necesidad de valorar, preservar y utilizar correctamente esa "*herencia cultural*" que sin ser de nadie en particular es de todos en general.

Sin bien una propuesta de revalorización histórico - cultural, a través de los relictos y de las huellas intangibles de los protagonistas del San Juan de hoy es factible, hay que tomar en consideración, al mismo tiempo, el medio y los avatares naturales -Terremotos de 1944,1977-que le han privado a la sociedad sanjuanina, tanto de la conservación de su cultura material (edificios, sitios y monumentos históricos-culturales que conformaban su pasado colonial), como las huellas rememorativas de aquella, estableciendo, de esta forma, una brecha entre las generaciones actuales y pasadas que habrá de salvarse de alguna manera.

Por estas circunstancias, el cambio cultural no fue procesual, pautado, concientizado ni asumido por los protagonistas, sino que ha sido fruto de imposiciones ambientales abruptas que han desatado, inclusive, situaciones de riesgo para sus propios hacedores.

Por esta razón, para poner en valor la "herencia cultural" de la sociedad, no sólo se habrá de recurrir a la documentación escrita y audiovisual convencional, sino también a las nuevas fuentes de información: «*la oralidad*».

La entrevista será la técnica apropiada que nos acerque a los relictos del pasado y las huellas intangibles que conserva la "*memoria individual y colectiva*" del sanjuanino; a su "*imaginario*", que mantiene intacta esa "*memoria clausurada*" de hechos, lugares, monumentos, etc. de aquel "San Juan que no conocimos" parafraseando el título de una publicación audiovisual.

Es justamente ahí, en la "*memoria viva subjetiva*", aquella que tiene reflejos adquiridos, palabras, imágenes, donde este equipo de investigadores recurrirá. Esto, por supuesto, sin dejar de lado la "*memoria muerta objetiva*" que contienen las fuentes tradicionales de información. De esta manera, la memoria se objetiva a través de la escritura y de los medios de reproducción y difusión al uso de cada momento.

Consideramos que los objetos no son simplemente soportes de la memoria funcional pues toman a menudo una carga simbólica muy fuerte. Los altares, los templos, los cruces de caminos recuerdan idos espíritus invisibles que pueblan el mundo o el dios que preside su destino. (Claval, Paúl, Geografía Cultural, p. 75/76)

Cabe acotar que la falta de esa conciencia de lo que constituye para un pueblo su "*herencia cultural*" fue el eje sobre el cual giró y se aplicó implacablemente la política de reconstrucción en la provincia de San Juan.

Dicha política no solo se adoptó sobre los edificios -parcial o totalmente destruidos-, sino también sobre aquellos que hubieran merecido por su valor histórico ser rescatados y preservados para las nuevas generaciones, privando de esta manera de ese reservorio histórico—cultural, produciendo una pérdida de la "*identidad*", que aun, hoy se añora.

Sin embargo, ese espacio pre terremoto vive, pervive y forma parte de esa "*memoria colectiva*" que nos permitirá recobrar, ahí menos en algún sentido, aquella parte de la identidad perdida, o de la identidad fracturada o rota que nos dejaron las catástrofes naturales del siglo XX.

El "testimonio", tanto de políticos como del ciudadano de a pié (los "*sin voz*" de la historia tradicional) tendrán la misma consideración y valor para la recuperación de la memoria histórico - cultural del sanjuanino.

En la actualidad, sumidos en un proceso de alcances mundiales tal como es la globalización que barre fronteras y conduce a homogeneizar culturas, se produce como contrapartida un proceso de reivindicación de identidades denominado "*lugarización*" o "*re etnización*" y es esta, la que da, los fundamentos a este proyecto, ya que el rescate de la herencia cultural es la base y el único elemento que viene a contrarrestar los efectos negativos que tiene cualquier proceso, tal como el de la globalización.

De lo anteriormente manifestado, es que nos propusimos conocer la ciudad que no conocimos por efecto de la naturaleza pero que en el acervo cultural de la comunidad sanjuanina se "*presiente*" y "*siente*" su "*presencia*" y "*ausencia*".

Vale decir que para conocer ese "*San Juan que no conocimos*", su espacio y formas de vida, se recurrirá a testimonios orales, producto de testigos de excepción, que los protagonistas (unos más anónimos que otros) brindarán mediante el paquete técnico metodológicos de las nuevas formas de hacer historia [historia oral, las entrevistas, encuestas, foto interpretación, detección e interpretación de relictos, reactivadores mnemotécnicos, construcción de cartografía temática con inclusión de ejes temporales, utilización de técnicas proyectivas (mapas mentales). Los protagonistas y sus vivencias, sus recuerdos, sus imágenes, sus creencias, sus ideologías, sus miedos, sus alegrías y esperanzas, etc. nos darán acceso a aquella realidad perdida en la noche de los tiempos.

Desde esa "*memoria olvidada*", las nuevas generaciones que no conocieron aquel San Juan, podrán conocer y valorar una herencia histórico - cultural que forma parte de su identidad.

Pasando al campo de resultados parciales podemos hacer referencia a los mismos a partir de la detección y localización de los relictos y huellas mnemónicas, que constituyó el paso previo al estudio y análisis de estos.

Desde al ámbito documental se procedió, en primer lugar, a realizar un estudio de las leyes departamentales (1.869 a 1973) para confeccionar un estado de situación de la ciudad y alrededores.

Después de la ubicación espacial del departamento Capital, se han analizado diferentes entrevistas para elaborar informes parciales sobre diferentes ítems de la vida cotidiana, los usos y costumbres de los sanjuaninos, la redacción del informe.

La vivienda, los usos y costumbres de los sanjuaninos, las comidas, algunas formas y lugares de esparcimiento encuentran su lugar en este apartado.

Pero al mismo tiempo, esta realidad cotidiana nos reintroduce nuevamente lo espacial, ahora de la mano de la cotidianeidad. Los productos y lugares de adquisición se ven reflejados a través de ello. Viejos y tradicionales lugares de la ciudad recobran vigencia en el recuerdo de los protagonistas. El «Gran Barato San Juan», «Gat & Chaves», «Casa Diz», «La Favorita», «Famularo», «Modart», «El Sportman», «Palacio Fénix», «Chait», «Casa Lara», etc. (unas vigentes y otras desaparecidas), recuerdan sitios para la vestimenta, artículos del hogar, electrodomésticos, moda y enseres. Lo mismo que el recuerdo de numerosos nombres y personas relacionados con esto.

Pero también, los lugares de alimentación hacen su aparición en este entorno. «El Molino», «La Nieve», entre otros.

Pero el hombre, tanto en su niñez como a lo largo de toda su vida necesita formas y lugares de ocio y esparcimiento que hacen más gratificante la existencia cotidiana y diaria.

Desde la esfera cotidiana, las comidas, sus horarios y su elaboración constituye un punto central de esta reconstrucción.

Las formas sociales aceptadas a la hora de las relaciones interhumanas como así también de las formas rituales antes la vida y ante la muerte no son dejadas de lado en ningún momento.

En lo que podríamos denominar popular, el carnaval y sus fiestas constituyeron un sitio y un lugar de esparcimiento y de juego que harían tradicionales en la provincia sus famosas

"chayas" con horarios y la toma de chicha, y sus no menos famosos y conocidos "corzos". Formas que con el paso del tiempo y con la adopción de formas culturales externas han ido dejando lugar hoy en día a otras formas de esparcimiento y de juego.

«Confitería Uliarte», «La Giralda», «La Cosechera», «El Águila», «El Bar Automático» para la tertulia, el diálogo político masculino y también el juego de mesa; «La Casa de España», «El Sirio Libanés», «El Club Social», conjuntamente con los anteriores comparten la función social del juego y la reunión social, destacándose según los testimonios los bailes de carnaval, las fiestas de colectividades como así también las dedicadas a la conmemoración familiar de cumpleaños, bodas, etc.; «El Cine Teatro Cervantes», «El Cine Teatro San Martín», «El Cine Teatro Estornell», «El Cine Teatro Renacimiento» (en el espacio céntrico), «El Cine Splendid», «El Cine Libertador», «El Cine Alfa», «El Cine Ópera», «El Cine Costa Azul», «El Cine Abierto Primavera», «El Cine Abierto Foeva», «El Cine Abierto Jardín», etc. en el ámbito barrial y/o departamental ofrecen ejemplos de espacios de esparcimiento y al mismo tiempo de conocimiento de la realidad sociocultural de pueblos y naciones allende la realidad local y nacional.

Los productos y efectos de consumo diario y/o de comercialización nos conduciría a abordar la localización y el conocimiento de una de las actividades económicas más importantes y trascendente de la ciudad y de la provincia. Esto es, la industria vinícola o vitivinícola a través de sus unidades de producción, transformación y comercialización: Las bodegas. «López Pelaez», «Colón», «Goransky», «Gualino y Escolar», etc. valen como ejemplos de las innumerables establecimientos que han dado vida y vigor a una provincia que ha sabido aprovechar esta circunstancia territorial o temporal aunque, también cabe señalar, que ha perdido diversas oportunidades para diversificar y/o reciclar su actividad en el marco de las cambiantes circunstancias económicas de la región, de la nación y sobre todo de la siempre determinante de la política económica internacional que ha ido orientando su trayectoria de la mano de lo que en el campo político y económico se ha dado el nombre proceso de "globalización".

De la representación gráfica y espacial nos deslizamos al ámbito de la realidad cotidiana, tanto familiar como vecinal, de los habitantes de la ciudad de San Juan. A través de la memoria de los entrevistados, se han rescatado cuentos, canciones y juegos, dichos,

refranes, adivinanzas y trabalenguas de la etapa pre terremoto y pos terremoto. El fundamento de la inclusión de este aspecto de la vida cotidiana provincial reside en que diferentes teóricos coinciden en el aspecto de que los *juegos insertan al niño en una cultura, lo atan a una comunidad, a valores, sentimientos, que imprimirán en él un sello distintivo* y lo guiará por los diferentes caminos de la vida. Se rescata los cambios y permanencia de los juegos y canciones infantiles haciendo hincapié en aquellos que por el trauma provocado por el terremoto desaparecen o ser reemplazados por otros.

En otro orden de cosas, la imagen ocupa un lugar en la vida social de San Juan y de su vida cotidiana, ya que todo acontecimiento relevante dentro del cuadro familiar y social quedó registrado a través de fotografías.

La temática referida a las costumbres y tradiciones funerarias: velatorios, sepelios y duelo tienen su lugar en la realidad del sanjuanino dado que vida y muerte constituyen las dos caras de la moneda. Una forma de ver la vida, desde la perspectiva de la muerte, es buscar en nuestro pasado para reconocer lo que ha sucedido en relación a las costumbres en nuestro presente.

El humano jamás ha llegado a la aceptación de la muerte, sin embargo es una realidad de nuestros tiempos y en el peor de los casos es buscada como fin.

Los rituales que se realizan ante la muerte datan de mucho tiempo atrás y a través del proyecto de investigación se han ido abordando, desde nuestro pasado más remoto por medio de testimonios al respecto.

## Bibliografía

ARCHIVO ORAL. Proyecto "Historia Contemporánea de San Juan a través del documento oral: 1944-1977", Instituto de Historia Regional y Argentina " H. D. Arias" - FFHA- UNSJ.

ARCHIVO ORAL. Proyecto «Conociendo !a otra ciudad de San Juan desde los relictos y huellas mnemónicas en !a segunda mitad del siglo XX», Instituto de Historia Regional y Argentina " H. D. Arias" - FFHA-UNSJ.

BARELA DE BALBI, Liliana, LA GRECA, Francisca B., SÁNCHEZ, José: *Barrio y memoria*. Taller de reflexión de historia oral colectiva. Buenos Aires, Municipalidad de la Ciudad de Buenos Aires, Secretaria de Educación y Cultura, Subsecretaría de Cultura, Instituto Histórico de la Ciudad de Buenos Aires, 1992.

BURKE, P. : *Formas de hacer historia*. Madrid. Alianza, 1996.

FOLGUERA, Pilar: *Como se hace historia oral*. Madrid, EUDEMA, 1994.

GARAY, Graciela de: *La Historia con micrófono*. Textos introductorios a la Hist. Oral. México, 1994.

JOUTARD, Philippe: *Esas voces que nos llegan de! pasado*, Trad. N. Pasternac, 2ed., México y Otros, F.C.E.. 1999.

THOMPSON, Paúl; *La voz del pasado*. La Historia Oral, trad. J. Domingo, . Valencia, Ed. Alfons El Magnanim ,1989.

TOPOLSKY, Jerzy: *Metodología de la Historia*, Trad. M. L. Rodríguez Tapia, 3 ed. Madrid, Cátedra, 1992.

VALLES, Miguel S.: *Técnicas Cualitativas de investigación Social*. Reflexión metodológica y práctica profesional. Madrid, Síntesis, 1997.

VARAS, G. : *Terremoto en San Juan*, Buenos Aires, Laserre, 1944.

VARESE, Carmen P de., ARIAS, Héctor: *Historia de San Juan*, Mendoza, Spadoni, 1966.

VIDELA, Horacio: *Retablo Sanjuanino*, Buenos Aires, Peuser, 1956.